

KIRIL APOSTOLSKI

Direktor Zavoda za ribarstvo SRM — Skopje

Naša iskrena zahvalnost

»U nekoliko stravičnih trenutaka razornog zemljotresa, besomučna prirodna stihija uništila je ogromne materijalne i kulturne potencijale Skopja, usmrtila, ranila i osakatala veliki broj njegovih građana...«

»U ime građana, Gradske skupštine grada Skopja i u moje lično ime, svima onima koji su dali svoj doprinos normalizovanju prilika, obnovi i izgradnji našeg grada i time zauvek ostali u našim srcima, iskazuje najtopliju i najiskreniju zahvalnost

BLAGOJ POPOV

Predsednik Gradskog sobranja Skopja«

Zemljotres u Skopju, koji je po svojoj veličini katastrofe jedan od retkih u svetu, potresao je i uznemirio čovečanstvo celog sveta. Katastrofa je prerasla granice Jugoslavije i poprimila izraze nesreće cele zemlje. U nesreći Skopja su se sjedinila srca svih naroda u svetu, a Skopje je preraslo u grad međunarodne solidarnosti i humanosti.

Nekoliko časova posle zemljotresa počela je pristizati pomoć sa svih strana. Pomoć je bila različita, a dovoljno je bilo i nekoliko iskrenih reči pa da u uznemirena srca unesu mir i osećaj da Skopje i njegovi stanovnici nisu usamljeni.

Naš Institut pretrpio je veliku materijalnu štetu, a nenadoknadiva šteta je što je izgubio i svog veoma dobrog saradnika Živka Bojkovskog. U danima teških napora Zavoda da normalizuje stanje i otpočne sa sređivanjem od zemljotresa uništenih i oštećenih materijala, počela je pristizati moralna i materijalna pomoć sa svih strana sveta. Sa ovo nekoliko redova hteli bi najsrdačnije da se zahvalimo svima koji su nam tu pomoć pružili i na taj način nas moralno i materijalno pomogli da sakupimo svoje snage i otpočnemo normalni rad. Direktna moralna i materijalna pomoć našem Zavodu pružena je od sledećih pojedinaca i ustanova iz naše zemlje i inostranstva:

MATERIJALNA POMOĆ

Jugoslavija:

| | |
|--|--------------|
| Ing. Nikola Fijan | 20.000 din. |
| Institut za slatkovodno ribarstvo u Zagrebu, sindikalna podružnica | 36.000 din. |
| Poslovno udruženje privrednih organizacija slatkovodnog ribarstva »KORNAT-EXPORT« — Zagreb | 200.000 din. |
| Ribarsko gazdinstvo »ŠARAN« — Novi Sad, sindikalna podružnica | 75.170 din. |
| Ribolovni centar — Apatin, sindikalna podružnica i uprava | 298.813 din. |
| Ribarska zadruga — Slavonski Brod | 30.000 din. |
| Ribarsko predprijetie za lov i preobratka na riba »Dorjansko ezero« — Nov Dojran | 300.000 din. |
| Pokrajinski savez Sportskih ribolovaca — Novi Sad | 273.000 din. |

UKUPNO: 1,217.619 din

MORALNA POMOĆ, POMOĆ U OBNOVI BIBLIOTEKE, LABORATORIJA I DRUGO:

Jugoslavija:

Zavod za ribištvo — Ljubljana, SR Slovenija;
Zoologijski Zavod Prirodoslovno-matematičkog fakulteta — Zagreb;
Institut za slatkovodno ribarstvo — Zagreb;
Poslovno udruženje privrednih organizacija slatkovodnog ribarstva »KORNAT-EXPORT« — Zagreb;
Pres-servis — Beograd;
Prirodnjački muzej — Beograd;
Slovenska Akademija znanosti in umetnosti — Ljubljana;
Tadić prof. Ante — Beograd, i
Csefalway Viktor Zagreb.

Austrija:

Naturwissenschaftlicher Verein für Steiermark — Graz;
Verband österreichischer höhlenforscher - Wien II;
Bundesanstalt für Wasserbiologie und Abwasserforschung, Wien;
Naturwissenschaftlicher Verein für Kärnten — Klagenfurt.

Bugarska:

Opitna stancija po slatkovodno ribarstvo — Plovdiv.

Engleska:

Fisheries Laboratory, Lowestoft — Suffolk.

Francuska:

Muséum d'Histoire Naturelle — Marseille;
Station de Recherches Lacustres — Thonon;
Muséum National D'Histoire Naturelle — Paris;
Station Biologique de Roscoff.

Grčka:

Ministry of Industry Fishing Directorate — Athens.

Holandija:

Zoologisch Museum Universiteit van — Amsterdam.

Izrael:

Ministry of Agriculture — Department of Fisheries
Sea Fisheries Research Station — Haifa.

Italija:

Ufficio Idrografico — Venezia;
Istituto de Zoologia »Dr. Augusto Nobre« Universidade do Porto;
Stazione Zoologica — Napoli;
Istituto di Zoologia anatomia comparata e Genetica — Padova;
Istituto Italiano di idrobiologia — Verbania Palanza (Navara);
Museo Civico di Storia Naturale — Trieste.

Maroko:

Le Conseiller Piscicole des Eaux et Forets J. G. Preudhomme — Fès.

Mađarska:

The Biological Research Institute of the Hungarian Academy of Science — Tihany.

Poljska:

Institut Ribactwa Sródladowego Olsztyn — Korto-
towo;
Krajasky Vlastivédny Ustav v Hradci Králové Museum — Prirrodovedné oddélení — Hradec Králové;
Polska Akademia Nauk Zaklad Ochrony Przyrody — Krakow;

Institut Biologii Dosviandczalnej im. M. Nenckiego — Warszawa;
Folia Biologica a Scientific Quarterly — Kraków 2.

Savezna republika Njemačka:
Naturhistorischer Verein der Rheinlande und Westfalens — Bonn;
Stadt Aschaffenburg Naturwissenschaftlicher Museum — Aschaffenburg;
Erich G. Döbler — Hamburg;
Institut für Zoologie der Universität — Innsbruck;
Bayerische Biologische Versuchsanstalt — 8 — München 22;
Bundesforschungsanstalt für Fischerei — Hamburg;
Institut für Netz- und Materialforschung — Hamburg;
Natur-Museum und Forschungs-Institut Senckenberg — Frankfurt;
Naturhistorische Gesellschaft — Hannover;
Nordrhein-Weistfalen Landesanstalt für Fischerei — Albaum (Sauerland);
Limnologisches Institut der Universität Freiburg — Falkau.
Dr. R. Weiman — Düsseldorf, Hallbergstr. 1

Sjedinjene Američke Države:
Benner Spring Fish Research Station Bellefonte, Pennsylvania;
New York State Colleges of Agriculture and Home Economics at Cornell University Albert R. Mann Library Ithaca — New York.

SSSR:
Gosudarstvenij komitet po ribnomu hozjaistvu pri SNH SSSR Ihtiologičeskaja Komisija — Moskva;
Gosudarstvennij naučno-issledovatel'skij institut ozernogo i rečnogo ribnogo hozjaistva »GOSNIORH« — Saratov;
Moskovskoe obscestvo ispitatel'ev prirodi — Moskva;
Otdelenie GosNIORH — Novosibirsk;
Biblioteka Akademii Nauk SSSR — Leningrad;
Volgogradskoe Otdelenie instituta ribnogo hozjaistva — Volgograd;
Gosudarstvennij Komitet Soveta Ministrov RSFSR po koordinaciji naučno-issledovatel'skijh rabot Glav-

NII Laboratorija Ozerovedenija — Leningrad;
Akademija nauk Armjanskoj SSR Sevanskaja gidrobiologičeskaja stancija — g. Sevan;
Akademija nauk Latvijskoj SSR Fundamentalnaja Biblioteka — Riga;
Tazovskoe otd. SibNIIRNa — g. Hantij Mansijsk.

Sweden:
Zologiska Institutionen, Uppsala

Thailand:
Indo-Pacific Fisheries Council, FAD Maliwan Mansion, Phra Atit Road — Bangkok

Turska:
Et ve Balik Kurumu Umum Müdürlüğü Besiktas — Istanbul.

Čehoslovačka:
Hydrobiologické oddelení Biologického ústavu ČSAV — Praha;
Rublikačni Komise Prirodovedecké Fakulty university — Brno;
Slovenské Národné múzeum v Bratislave;
Moravske Museum zoologické oddelení — Brno;
Československa akademie věd, Laborator pro vyzkum obratlovců Drobneno — Brno;
Čehoslovenska Akademie Věd Zakladní knihovna — Praha.

Švajcarska:
Muséum D'Histoire Naturelle — Genève.

Svim institucijama i pojedincima izražavamo naj-ljepšu zahvalnost za pruženu pomoć i izražena sauče-šća.

In a few dealy moments, a catastrophic earthquake spontaneously and ruthlessly annihilated the enormous material and cultural potential of Skopje as well as killing, injuring and crippling a great number of its citizens.

I wish to express the warmest and most sincere gratitude, personally and in behalf of the citizens and of the City of Skopje to all those who contributed to the recorvery and rebuilding of our beloved City. Their generous response will always be remembered in the hearts of the people of Skopje.